

ARTS SPECTACLES

ENRIQUE
«L'AMOUR EST AU COEUR
DE L'ART»
PAGE 2



Enrique Iglesias

LUC PERREAU À LA BERLINALE ACTRICES SUR LE PÈSE-PERSONNE PAGE 3



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

Robert Lepage parlait hier de sa pièce musicale *The Busker's Opera*, qui sera créée la semaine prochaine à Montréal.

THE BUSKER'S OPERA

Lepage donne la parole à la musique

EVE DUMAS

Robert Lepage devrait appliquer ses découvertes technologiques à la conception d'un téléporteur.

Dimanche, le cinéaste et comédien était à Berlin pour présenter son film *La Face cachée de la lune*. Hier, l'homme de théâtre était à Montréal, pour nous entretenir du projet qui l'occupe à l'instant, *The Busker's Opera*. La pièce de théâtre musical sera créée la semaine prochaine, dans le cadre du festival Montréal en lumière.

Le créateur qui innove plus vite que son ombre est coprésident d'honneur du festival avec Laurie Anderson. Il s'agit de la deuxième collaboration de Robert Lepage avec l'équipe d'Alain Simard, fondateur de trois grands festivals montréalais. Le Festival international de jazz de Montréal avait présenté *Zulu Time*, en juin 2002 à l'Usine C. Le metteur en scène revient en plein coeur de l'hiver pour la première mondiale d'une oeuvre qui saura rejoindre plusieurs publics.

« On a envie d'avoir accès à des spectateurs qui ne vont pas nécessairement au théâtre. C'est pour ça qu'on s'associe à des événements comme le Festival de jazz et Montréal en lumière », affirmait-il en point de presse, hier au Spectrum.

Le choix du lieu n'était pas gratuit. C'est cette salle à vocation musicale, réaménagée pour l'occasion avec sièges et gradins, qu'investiront les « musiciens de rue » de Robert Lepage. Alain Simard, président de l'Équipe Spectra, propriétaire de la salle, était curieux de savoir pourquoi l'imprévisible défricheur avait choisi le Spectrum.

« C'est une salle simple, intime, à laquelle j'associe bien des souvenirs et des expériences personnelles. À mes débuts en théâtre, j'ai fait de l'improvisation avec la LNI au Spectrum. C'est aussi ici qu'on a tenu la première répétition avec Peter Gabriel. C'est un lieu festif, magique et j'avais envie de m'habiller de cette énergie-là. Aussi, le spectacle a certains besoins techniques auxquels la salle pouvait très bien répondre. »

Au demeurant, *The Busker's Opera* sera un spectacle éminemment musical. « Depuis quelques années, ça m'intéresse beaucoup de voir ce qu'on peut communiquer avec juste de la musique. Je me suis lancé le défi de faire un spectacle où tout est chanté, où on aurait retiré toute la narration. Je voulais voir si on pouvait encore réussir à raconter une histoire de cette manière. »

La pièce est librement adaptée d'une oeuvre de John Gay (1685-1732), *The Beggar's Opera* (littéralement : L'Opéra du mendiant), créée à Londres en 1728. Elle réunit une galerie de personnages issus du monde interlope et chantant leur misère sur des airs populaires de l'époque. Bertolt Brecht et Kurt Weill s'étaient inspirés de cet opus comique pour écrire leur *Opéra de Quat'Sous* au début du siècle dernier.

Robert Lepage voulait à son tour s'inspirer d'une version purement musicale et jamais produite de *L'Opéra de Quat'Sous*. Les balbutiements de l'aventure avaient été présentés à la Caserne, au printemps 2002, dans le cadre du Carrefour international de théâtre de Québec, sous le titre *Die Dreigroschenoper Songspiel*.

➤ Voir LEPAGE en 2

Conlon à l'OSM: affaire à suivre, selon Dutoit

CLAUDE GINGRAS

Nous étions sans réelles nouvelles de Charles Dutoit depuis son départ, en avril 2002, de l'Orchestre Symphonique de Montréal dont il fut le chef pendant un quart de siècle. Pourtant, il n'a jamais fermé son appartement du Port-Royal, rue Sherbrooke, et il s'y trouvait justement dimanche après-midi.

Parce qu'il vient occasionnellement à Montréal. Il y conserve cet appartement où sa secrétaire Carmen Lamarche s'occupe de ses partitions et de sa garde-robe ; il a encore sa cave à vins au Piémontais et aussi quelques amis fidèles. Nous avons causé une bonne heure au téléphone.

Dutoit semblait ignorer que son ancien orchestre, après un an d'absence de New York, retournera à Carnegie Hall le dimanche 10 octobre, pour un seul concert d'après-midi, et que c'est James Conlon qui le dirigera.

« Je reviendrai à Montréal avec un orchestre étranger. »

Sans vouloir se mêler de choses qui ne le concernent plus, Dutoit nous confie que « l'affaire est à suivre », expliquant : « Quand la direction de Carnegie invite un or-

chestre étranger, elle insiste pour que cet orchestre soit dirigé par son titulaire. Ce n'est pas une affaire de box-office, c'est une tradition. L'année de mon départ d'ici, l'OSM a donné ses deux concerts avec des chefs invités (Michel Plasson et Emmanuel Villaume) parce que les dates étaient déjà bloquées. »

Faut-il en conclure que l'Américain James Conlon, 54 ans, est ce nouveau chef de l'OSM que l'on attend depuis si longtemps et que, par le fait même, sont éliminés les Inbal, Nagano et autres pressentis ? Certains observateurs disent oui, d'autres non. Attendons. L'OSM annonce le fameux nom en mars.

Dix orchestres américains

Revenons à Dutoit. Il rentrait d'Europe où il a dirigé *La Damnation de Faust*, pour le centenaire Berlioz, à l'Orchestre Philharmonique de Berlin, et des concerts à Leipzig, Dresde, Stockholm, Londres. Cette semaine, il dirige cinq fois l'Orchestre de Philadelphie. Il est cette année chef invité de 10 orchestres américains, y compris New York, Boston, Chicago et Los Angeles.

La semaine prochaine, il sera à Londres pour compléter trois disques qu'il avait entrepris avec l'OSM. Chaque disque comprendra une moitié déjà enregistrée avec l'OSM, l'autre moitié étant réalisée avec le Philharmonia. Chez Decca, c'est un programme

de musique de Mikis Theodorakis. Chez EMI, deux disques avec la pianiste Martha Argerich, son ex-femme : tout d'abord, un Liszt où s'ajoutent la *Fantaisie hongroise* et *Totentanz* au premier Concerto, ensuite un disque où les *Variations symphoniques* de Franck et *Noches en los Jardines de Espana* de Falla s'ajoutent au Concerto en sol de Ravel.

En mars, Dutoit prendra trois semaines de vacances en Asie centrale. Tout seul, avec un guide et une jeep, il visitera des pays aux noms colorés : Turkménistan, Tadjikistan, Ouzbékistan, Kirghizistan, Kazakhstan.

➤ Voir DUTOIT en 2

CÉLÉBRONS LE BON GOÛT DES LATTES SECOND CUP... DEPUIS 25 ANS

Y'A D'LA JOIE ET ÇA S'BOIT !

NOS MARDIS LATTES À 2 \$*

POUR UNE DURÉE LIMITÉE !

*Valable les mardis du 20 janvier au 24 février 2004, inclusivement. Savourez n'importe quel latte de format régulier pour seulement 2 \$. Grand format offert à 2,50 \$; très grand format offert à 3 \$. Taxes en sus.



secondcup.com

ARTS ET SPECTACLES

FLASHES

BOX-OFFICE

Les cinéphiles passent chez le barbier

Barbershop 2 : Back in Business a décoiffé ses rivaux au box-office nord-américain le week-end dernier. Le film d'horreur a terminé au premier rang avec des recettes de 25,1 millions \$ US, devant *Miracle* (19,4 millions), consacré à l'affrontement entre les équipes américaine et soviétique de hockey aux Jeux olympiques d'hiver de 1980. Le drame urbain *You Got Served* (7,7 millions), la comédie *Along Came Polly*, avec Jennifer Aniston (7 millions), et *The Butterfly Effect*, avec Ashton Kutcher (6,7 millions), obtiennent aussi la cote d'amour des cinéphiles. L'effet Oscar se fait également sentir : deux films en nomination dans la catégorie principale se trouvent parmi les 10 plus populaires, soit *The Return of the King* (septième avec 4,4 millions) et *Mystic River* (neuvième avec 3,5 millions).
Presse Canadienne

SORTIR

Fête des Neiges: 155 000 visiteurs

Quelque 155 000 visiteurs ont célébré cette année la 22^e Fête des Neiges de Montréal. L'événement, qui a eu lieu au cours de trois week-ends consécutifs, a attiré plus de 60 000 adeptes de plein air au parc Jean-Drapeau la fin de semaine dernière. La prochaine mouture de la Fête des Neiges aura lieu du 29 janvier au 13 février 2005.
Presse Canadienne

GRAMMY

Cesaria Evora fêtée au Cap-Vert

La victoire de la chanteuse cap-verdienne Cesaria Evora aux 46^{es} Grammy Awards, où elle a remporté le prix du meilleur album de musique du monde, a été saluée hier par la presse et les musiciens de son pays. Dès l'annonce par la radio nationale de la victoire de la « diva aux pieds nus », grâce à son album *Voz d'Amor*, les félicitations se sont succédées, alors que les 13 morceaux de cet album étaient diffusés en boucle. Pour le producteur de la chanteuse, José da Silva, la victoire de Cesaria est le résultat de « beaucoup de travail et de sacrifices, mais aussi de la sympathie du public envers l'artiste ». « Elle dormait lorsqu'on lui a annoncé qu'elle avait gagné le trophée », a-t-il ajouté.
Agence France-Presse

RADIO

Grève à Radio France: pas de progrès

La situation est restée figée hier à Radio France, au 14^e jour d'une grève entamée le 27 janvier par les journalistes de l'entreprise publique pour des revendications salariales et qui se poursuivra aujourd'hui. Les grévistes, qui n'ont reçu aucun signe de la direction pendant le week-end, n'en ont pas non plus reçu hier. À France Info, radio d'information continue et donc la plus touchée par la grève des journalistes, il y a eu 69,57 % de grévistes selon la direction, 95 % selon les syndicats. À la radio généraliste France Inter, une des plus écoutées de France, les taux étaient respectivement de 51,47 % et 75 %.
Agence France-Presse

ENRIQUE IGLESIAS

Au nom du fils....

ISABELLE MASSÉ

Au début de janvier, quand la presse a appris que Julio Iglesias Puga Sr, gynécologue de 87 ans, attendait un enfant de sa femme de 47 ans sa cadette, on a écrit partout que le chanteur Enrique Iglesias aurait bientôt un nouvel oncle... Signe des temps ? « Tous les articles que j'ai lus mentionnaient que le grand-père d'Enrique et non le père de Julio attendait un enfant », nous racontait Enrique Iglesias, joint à Miami vendredi dernier.

Papa Julio, fils de Julio Iglesias Puga Sr, a beau avoir fait battre la chamade à bien des coeurs et surrallé des mots d'amour en espagnol, en français et en anglais pendant des décennies, sa progéniture a aujourd'hui plus de poids. Fiston a pris la relève auprès de ces dames (et de ces messieurs) grâce aux paroles convenues des *Rhythm Divine*, *Love to See you Cry*, *Escape* et autres *Addicted*.

« Récemment, on a invité mon père sur un plateau de télévision et on l'a présenté comme le père d'Enrique... raconte en riant Enrique Iglesias. J'ai plutôt aimé ça ! Jamais je n'aurais pu imaginer pareil scénario à mes débuts. Cela dit, plus jeune, je savais qu'on me comparerait à mon père, mais je ne m'en préoccupais pas. J'ai toujours essayé d'être indépendant, en n'écoutant que moi. En me disant que je suis le seul responsable de mon succès ou de mon échec. »

Qui ne connaît pas le chanteur de 27 ans sur cette terre ? Ses trois albums en anglais et ses quatre en espagnol se sont écoulés à des millions d'exemplaires. Ses allées et venues (notamment au bras de la belle blonde et accessoirement joueuse de tennis Anna Kournikova) ont rempli des pages de journaux à potins et son grain de beauté sur la joue droite, qui a disparu récemment, a inspiré plusieurs humoristes.

Des preuves de cette notoriété espérée depuis toujours ? « Je suis content de la carrière que je mène, même si je suis loin d'avoir tout dit dans mes chansons. Mon travail n'est pas abouti, tant sur le plan créatif que professionnel. J'ai quand même eu une très belle vie jusqu'à présent. J'adore mon travail. Je suis chanceux. Combien de personnes font le métier qu'ils souhaitent vraiment pratiquer ? »

Enrique Iglesias dit avoir écrit ses premières chansons à l'âge de 14 ans, en espérant secrètement pou-



PHOTO GETTY

Enrique Iglesias, qui a ravi le coeur de bien des femmes — et jeunes filles —, est au Centre Bell la veille de la Saint-Valentin.

voir les enregistrer un jour. Une fois immortalisées sur les disques espagnols *Enrique Iglesias* (1995), *Vivir* (1997) et *Cosas del Amor* (1998), elles ont créé une belle commotion : 13 millions d'albums vendus. Conquérir le marché américain anglophone ne fut qu'une simple formalité. Une seule chanson, *Bailamos*, et le bel homme au teint caramel gonflait d'amour le coeur

vais chanter en français du début à la fin, lance-t-il... en anglais. C'est une blague ! Je ne veux pas faire fuir le monde ! Mon français est terrible. »

Étonnant de la part de celui qui a eu l'idée d'enregistrer une version bilingue de *Love to See You Cry* (*Tes larmes sont mes baisers*) pour le Québec et la France ! « La langue française est si belle. Mais, en studio, je

même s'il adore se retrouver sur une scène — « où je peux constater d'un coup le résultat de plusieurs mois de travail » —, Enrique Iglesias dit avoir un faible pour l'écriture. « Je me définis d'abord comme un auteur-compositeur. C'est ce qui m'a attiré dans ce métier. Écrire est important pour moi. C'est libérateur. Ça équivaut à se confier à son meilleur ami. C'est la meilleure façon d'exprimer vraiment ce que je ressens. »

Ce qu'il ressent sur l'amour, la majorité du temps. Les plaintes rassemblées sur *Seven*, son plus récent album sorti l'automne dernier, font encore l'éloge de Cupidon. « L'amour est au coeur de toutes les formes d'art. C'est un sentiment universel qui transcende les religions, les races et les générations. On peut ainsi tous se reconnaître dans mes chansons simples et honnêtes. »

ENRIQUE IGLESIAS au Centre Bell, le 13 février 2004.

« Récemment, on a invité mon père (Julio Iglesias) sur un plateau de télévision et on l'a présenté comme le père d'Enrique... J'ai plutôt aimé ça ! »

des jeunes Américaines.

C'est un MusiquePlus bondé de fans qui attend le chanteur, après-demain, dans le cadre d'une entrevue-spectacle *Artiste du mois* (qui sera diffusée le 6 mars, à 22 h). Et pour le Centre Bell, où il donne un spectacle vendredi ? Étonnamment, il reste encore plusieurs billets. À quoi s'attendre le 13 février ? « Je

me suis repris à plusieurs fois pour enregistrer cette chanson. »

Disons que le chanteur préfère chanter la pomme en espagnol et en anglais. « Il m'est encore plus facile d'écrire en anglais, comme j'ai grandi à Miami », confie le natif de Madrid.

Même s'il mise souvent sur son physique pour attirer l'attention et

Conlon à l'OSM: affaire à suivre, selon Dutoit

DUTOIT

suite de la page 1

« J'ai visité 152 pays dans ma vie. Il m'en reste une trentaine à voir », observe-t-il fièrement.

Un de ses grands centres d'opérations est maintenant Buenos Aires. Des rumeurs voulant qu'il y ait acheté un immeuble, puis une ferme, le font rire. « Les gens racontent n'importe quoi ! J'ai simplement acquis un appartement. »

Au Teatro Colon, la grande maison d'opéra de la capitale argentine (et ville natale d'Argerich), il s'engage dans une ambitieuse saga Wagner : *Der Fliegende Holländer* récemment et, à compter de juillet (alors que c'est l'hiver là-bas), un opéra de la *Tétralogie* par année et l'ensemble des quatre opéras en 2008, pour le centenaire du Colon. « Je commence à plonger dans cette

musique nouvelle pour moi. » On est loin de Ravel... « Ravel n'est pas la musique que je préfère entre toutes, vous savez... »

Prochainement, il dirigera en Australie puis au Japon, où il passe un mois par an comme chef « émérite » de l'Orchestre de la NHK, le plus important du pays. « Mais je ne veux plus prendre d'orchestre comme titulaire. » Par ailleurs, il a commencé à enseigner la direction, à Buenos Aires et à Tokyo.

S'ennuie-t-il parfois de Montréal ? « Je n'ai pas vraiment le regret que je dois me soumettre au conseil de mon médecin et que je dois cesser toutes activités professionnelles, et ce, pour une durée d'un mois. Je suis très attristé de ne pouvoir mener à bien la production *Rapports intimes* au Théâtre du Rideau Vert ; la production allait bon train et je croyais beaucoup en cette

Pierre Lebeau au repos

ÈVE DUMAS

Devant l'état de santé de Pierre Lebeau, qui était l'un des deux interprètes de sa prochaine production, le Théâtre du Rideau Vert doit retirer de la saison en cours la pièce *Rapports intimes*, d'Alan Ayckbourn.

Pour expliquer sa défection soudaine, le comédien a fait par écrit la déclaration suivante : « C'est avec regret que je dois me soumettre au conseil de mon médecin et que je dois cesser toutes activités professionnelles, et ce, pour une durée d'un mois. Je suis très attristé de ne pouvoir mener à bien la production *Rapports intimes* au Théâtre du Rideau Vert ; la production allait bon train et je croyais beaucoup en cette

pièce ainsi qu'au travail exemplaire de Marie Tifo et du metteur en scène Guillermo de Andrea. Malheureusement, pour des raisons de fatigues excessives, je dois me retirer. »

Le Théâtre du Rideau Vert a pris la décision de reporter la pièce à la saison prochaine et d'animer sa scène avec un autre tandem : Emmanuel Bilodeau et Bernard Fortin. Les deux comédiens reprendront *Des roches... plein les poches*, pièce de l'Irlandaise Marie Jones qu'ils avaient créée en version française (signée René-Daniel Dubois) pour le Festival Juste pour rire, en 2002. La pièce mise en scène par Yves Desgagnés sera à l'affiche du Théâtre du Rideau Vert du 2 au 27 mars.

Lepage donne la parole à la musique

LEPAGE suite de la page 1

Malheureusement, la succession de Brecht s'est interposée en voyant tous les « péchés » qu'avaient commis les artisans de ce spectacle éclaté.

Ne voulant pas laisser en plan son équipe, qu'il qualifie d'extraordinaire (elle comprend 10 comédiens-musiciens, dont Frédéric Bédard, Claire Gignac, Véronika Makdissi-Warren, Kevin McCoy et Marco Poulin), Robert Lepage a fait un retour aux sources. « (*The Busker's Opera*), c'est la même histoire et les mêmes personnages que *L'Opéra de Quat'Sous*. C'était donc pratique pour les comédiens. Puis il n'y a pas de droits d'auteur ; alors, tout à coup, on s'est retrouvé

avec une liberté folle. On va faire quelque chose de plus brechtien que Brecht ! On s'est permis d'arrondir les coins un peu. On a « corrigé » certains couplets, trituré des mélodies, écrit des textes de liaison pour donner le contexte. C'est vraiment une création pure. On est parti d'une recette de pizza et on a fait une lasagne ! »

Après un départ à Londres, l'odyssée promènera le spectateur d'un bout à l'autre des États-Unis, de New York à Huntsville, au Texas, en passant par Atlantic City et La Nouvelle-Orléans. On voyagera également au gré des styles musicaux : rock, rap, jazz, disco, country, blues, ska, reggae, etc. « Le langage est plus près du vi-

deoclip que de l'opéra », prévient le metteur en scène.

Malgré l'adaptation, le spectacle devrait conserver l'esprit irrévérencieux, engagé et délinquant de l'oeuvre d'origine. « Ce sont des musiciens de rue, des gens qui ne veulent pas se plier au système », explique Robert Lepage. « *The Busker's Opera* s'intéresse à ce qu'il reste de liberté créative après que le rouleau compresseur de l'industrie musicale soit passé », précise le communiqué d'Ex Machina.

Si certaines mauvaises langues reprochent à l'artiste de s'être laissé « acheter » par le Cirque du Soleil, le principal intéressé n'y voit qu'un autre défi à relever. Cet été, à Las Vegas, il créera « le plus gros spec-

tacle de scène jamais fait aux États-Unis ». « Le Cirque n'a pas la réputation de museler les artistes. On nous demande au contraire de nous dépasser, d'aller dans des endroits où nous ne sommes jamais allés. C'est une structure de production très stimulante. Et puis, c'est intéressant, Vegas. Bien sûr, on s'esuie les pieds dessus si on est le moins intéressé. Mais c'est une espèce de Florence où il y a plein de mécènes qui laissent une totale liberté aux créateurs. Moi, je ne crache pas là-dessus. Aujourd'hui, c'est là que ça se passe. Ce n'est plus à Broadway ni dans le West End de Londres. »

N'empêche que, s'il a toute la liberté souhaitée pour créer, Robert Lepage

THE BUSKER'S OPERA sera présenté au Spectrum dans le cadre du Festival Montréal en lumière, du 18 au 28 février.

ARTS ET SPECTACLES

Une question de poids



LUC PERREAULT

ENVOYÉ SPÉCIAL
À LA BERLINALE

BERLIN – Décidément, les programmeurs de la Berlinale ont de la suite dans les idées. Après *Monster* présenté dimanche dans lequel l'actrice principale, Charlize Theron, a dû prendre 15 kg, on a eu droit hier à un film italien dans lequel l'actrice principale a dû perdre 15 kg.

C'est une histoire plutôt tordue mais assez bien racontée qui s'inspire d'un fait divers survenu il y a une dizaine d'années dans le nord de l'Italie, pas très loin de Vicenza, où ce film, *Primo Amore*, a été tourné. Un homme y avait été interné pour une pathologie apparemment incurable : il ne pouvait aimer que des fem-

La transformation du corps de l'actrice italienne Michela Cescon dans *Primo Amore* — pour lequel elle a perdu 15 kilos — est fascinant.

mes très minces. L'héroïne de cette histoire n'est pas particulièrement grassouillette. Elle pose même devant des étudiants des Beaux-Arts. Mais cet homme va la forcer à perdre du poids jusqu'à ce qu'elle souffre de malnutrition, au point d'en faire des hallucinations et de ressembler à une anorexique.

Primo Amore traite de ces individus qui sont prêts à tout pour conserver l'amour qu'ils ont enfin trouvé, et de son corollaire, la domination. « C'est une histoire de possession, précise l'actrice principale, Michela Cescon. Il y a une victime et un bourreau. »

Comme cet amant sadique est orfèvre de son métier, le réalisateur, Matteo Garrone, a multiplié les métaphores autour du thème de la transmutation. Pendant que l'héroïne fond littéralement, son amoureux (pas tellement transi, en réalité) recueille des résidus d'or au fond de son creuset. L'image vers la fin suggère même l'idée d'un bourreau nazi qui s'appête à pousser sa victime dans sa chambre à gaz privée. Heureusement, le film ne va pas aussi loin dans l'horreur mais laisse tout de même présager une fin tragique.

« On a plutôt laissé la fin ouverte, indique le réalisateur, mais, dans les faits, elle avait tenté de le tuer. Un an plus tard, c'est lui qui l'a fait. »

De même que le travail sur son corps que s'impose Charlize Theron dans le film de Patty Jenkins a quelque chose de fascinant, la transformation que subit Michela Cescon impressionne au plus haut point dans *Primo Amore*.

« Je suis passée de 60 à 42 kg dans la phase de travail », reconnaît celle-ci.

Au départ, elle dit s'être engagée dans cette aventure d'une manière plutôt inconsciente, comme par une sorte de défi. Aujourd'hui, tout semble rentré dans l'ordre, puisqu'elle a retrouvé les 53 kg qu'elle juge son poids idéal. De même qu'elle ne voit pas son personnage seulement comme une victime consentante, elle trouve que ce travail lui a apporté quelque chose de positif.

« Cette expérience a laissé des traces sur mon corps, ce corps qu'on a trop tendance à négliger. J'ai découvert qu'il est devenu une histoire vivante et ça me réjouit plutôt que le contraire. »

Il est d'ores et déjà permis d'entrevoir un Prix d'interprétation féminine partagé entre ces deux actrices, l'Américaine et l'Italienne, qui n'ont pas eu peur de jouer avec leur poids et leur image d'actrice.

Un Truffaut argentin

Autrement, rien qu'en compétition, les films se suivent à une cadence folle. On est maintenant passé à la vitesse de croisière : trois par jour. La réconciliation, le thème dont il a déjà été question, est revenue hier hanter le grand écran du Berlinale Palast.

C'est par le biais d'un film argentin, *El abrazo partido* (*Baiser perdu*), qu'il resurgit. Il s'agit d'une chronique pleine d'humour signée Daniel Burman, déjà connu pour sa manière incisive de décrire son milieu familial juif. Ici, l'éventail s'élargit. Il décrit un petit centre commercial au cœur de Buenos Aires où se regroupent plusieurs commerçants. Ils ne sont pas seulement juifs mais aussi Italiens, Coréens, etc.

Parmi eux, Ariel, le narrateur et héros de cette histoire, défendu avec brio par Daniel Hendler. Sa mère tient une boutique de dessous féminins. Le mari l'a quittée avant la naissance d'Ariel. C'est pourquoi le retour de ce grand disparu va provoquer chez ce garçon un débat déchirant : vont-ils pouvoir se réconcilier ?

Si le ton du film séduit, fait de digressions et de mots d'auteur qui font crouler une salle, sa facture laisse un peu à désirer. Pas facile de filmer ces boutiques qui restent toujours un peu trop sombres sous leur éclairage artificiel. Au deux tiers, quand on comprend l'enjeu de cette histoire et qu'au lieu de partir à l'étranger, Ariel

va plutôt affermir ses liens avec son milieu et sa famille, le film perd quelque peu de son intérêt. Mais il y a chez Burman un Truffaut qui sommeille, le Truffaut de *Baisers volés*, tendre, sarcastique et pétillant d'esprit.

Une « histoire des pays d'en haut » : voilà la première impression que dégage *La Vita que te espera* (*La Vie qui t'attend*) de Manuel Gutierrez Aragon. Tourné dans les monts Cantabriques en Espagne aux paysages de montagne à couper le souffle, le film s'ouvre sur une dispute entre voisins éleveurs de vaches qui se solde par la mort de celui des deux qui se révèle le plus malcommode.

La suite vient quelque peu corriger la première impression grâce aux deux filles adolescentes du fermier, qui impriment à cette histoire de terroir un ton résolument moderne. La plus jeune maîtrise à merveille la danse du ventre et sait comment traire leur vache championne. Quant à l'aînée, qui a pris la place de la mère trop vite disparue, elle entretient avec son père un rapport d'amour-haine. Un personnage venu de l'extérieur, le fils du voisin mort, coiffeur à la ville, vient ajouter un peu de piquant à une intrigue qui ne manque pas de rebondissements mais dont la fin déçoit un peu.


Je termine avec un film danois, *Forbrydelse* (*Entre tes mains*), d'Annette K. Olesen qui s'ouvre sur un certificat d'authenticité prouvant qu'il a été tourné suivant les préceptes du Dogme. Ça tombe bien, puisqu'il y est question de religion.

Anna, le personnage principal, étudie pour devenir pasteur. On l'envoie pratiquer son ministère dans une prison pour femmes. C'est là qu'elle va être placée devant plusieurs cas de détresse, en particulier celui de Kate, une détenue à problèmes. Entre-temps, Anna tombe enceinte, mais son futur bébé risque d'être anormal. Faut-il avorter ? Grave problème de conscience. J'ai malheureusement dû quitter avant la fin à cause d'un conflit d'horaire. Mais j'en ai vu assez pour en conclure que ce film ne dépassait guère le niveau du téléfilm aseptisé où chaque détail secondaire paraît exagérément grossi, comme la verue de l'actrice principale.



PHOTO AFP

La radieuse actrice Michela Cescon est une candidate sérieuse pour le Prix d'interprétation féminine à Berlin.




BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

\$60 /MOIS, 36 MOIS

AWD

OBTENEZ 1 000 \$ D'ACCESSOIRES GRATUITS.*

S60 - CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE:
 TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT AVEC RÉGULATEUR DE TRACTION • BOÎTE DE VITESSE AUTOMATIQUE AVEC GEARTRONIC • ROUES EN ALLIAGE • MOTEUR TURBOCOMPRESSÉ • SYSTÈME DE CLIMATISATION À DEUX ZONES CONTRÔLÉ ÉLECTRONIQUEMENT • TOIT OUVRANT TÉLÉCOMMANDÉ • SIÈGE CONDUCTEUR À COMMANDE ÉLECTRIQUE • SIÈGES CHAUFFANTS À DEUX RÉGLAGES DE TEMPÉRATURE • DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDÉ • CHAÎNE STÉRÉO HAUTE PERFORMANCE AVEC LECTEUR CD ENCASTRÉ • MIROIRS LATÉRAUX AVEC MÉMOIRE • UN ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DE SÉRIE



LA TOUTE NOUVELLE BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

\$80 /MOIS, 36 MOIS

AWD

OBTENEZ 1 000 \$ D'ACCESSOIRES GRATUITS.*

S80 - CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE:
 TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT AVEC RÉGULATEUR DE TRACTION • BOÎTE DE VITESSE AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS AVEC MODE HIVER • MOTEUR TURBOCOMPRESSÉ • ROUES EN ALLIAGE • ÉLÉGANT INTÉRIEUR EN CUIR • SIÈGE CONDUCTEUR À COMMANDE ÉLECTRIQUE À 8 RÉGLAGES ET 3 AJUSTEMENTS EN MÉMOIRE • SIÈGES CHAUFFANTS À DEUX RÉGLAGES DE TEMPÉRATURE • CHAÎNE STÉRÉO HAUTE PERFORMANCE AVEC CHANGEUR DE CD ENCASTRÉ ET 10 HAUT-PARLEURS • SIÈGES AVANT AVEC SYSTÈME DE PROTECTION ANTICONTRECOUP • SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES IMPACTS LATÉRAUX • RIDEAU GONFLABLE PLEINE LONGUEUR

LA VOLVO S60 ET LA NOUVELLE S80. ELLES COMPLÈTENT NOTRE GAMME DE VOITURES DE LUXE À TRACTION INTÉGRALE.

TOUTES LES ROUES. TOUTES LES ROUTES. TOUTES PRÊTES.

VOLVO pour la vie

JOHN SCOTTI AUTO LTÉE
4315, boul. Métropolitain Est
Saint-Léonard (514) 725-9394

VOLVO LAVAL
2350, boul. Chomedey
Laval (450) 682-3336

FRANKE VOLVO
180, rue Principale
Sainte-Agathe (819) 326-4775

AUTOMOBILES CHICOINE INC.
855, rue Johnson, Saint-Yacinthe
(450) 771-2305

VOLVO DE BROSSARD
9405, boul. Taschereau
Brossard (450) 659-6688

UPTOWN VOLVO
4900, rue Paré
Montréal (514) 737-6666

VOLVO POINTE-CLAIRE
15, Auto Plaza, Pointe-Claire
(514) 630-3666

*Le PDSF pour une S60 AWD/S80 AWD 2004 est de 43 995 \$/54 995 \$. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, crédit-bail pour une S60 AWD/S80 AWD 2004 sur une période de 36 mois, frais de transport et de livraison de 1 275 \$ inclus, : 547,85 \$/697,91 \$ par mois avec acompte de 2 400 \$/5 325 \$. Le coût total de location est de 19 722,60 \$/25 124,76 \$. Prix d'achat à l'échéance du bail de 26 024,60 \$/27 935,00 \$. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. Le premier paiement mensuel et le dépôt de garantie remboursable de 650 \$/800 \$ est dû au début à la livraison. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,16 \$ par kilomètre excédentaire). Taux annuel : 2,9 %/1,9 %. Aucun dépôt de garantie requis. Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente/location. L'offre d'accessoires s'applique aux S60 AWD/S80 AWD 2004 et ne porte que sur les accessoires installés par le concessionnaire, au montant de 1 000 \$, installation incluse. L'offre se termine le 31 mars 2004. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. ©2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. «Volvo pour la vie» est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.

CARRIÈRES
POUR TROUVER.



Le samedi dans **LA PRESSE**

DES TRUCS POUR GÉRER SA CARRIÈRE

CARRIÈRES PROFESSIONS PLUS Un cahier spécial mercredi dans **LA PRESSE**

ARTS ET SPECTACLES

Ardisson pourrait améliorer son québécois



LOUISE COUSINEAU

TÉLÉVISION

lcousine@lapresse.ca

Thierry Ardisson, l'animateur de *Tout le monde en parle* en France, s'est fait connaître ici lorsqu'il s'en est pris à « l'abominable accent » de la romancière Nelly Arcan. Samedi soir dernier, alors qu'il recevait Stéphane Rousseau, qu'il semble beaucoup aimer, il s'est lancé dans une entrevue en québécois. C'est en tout cas de cette façon qu'il l'a qualifiée.

OK pour il fait frette et les yeux dans la graisse de binne. L'animateur s'est toutefois fourvoyé en demandant à l'humoriste « Tu t'es brossé à la broue ? » On aura compris qu'il voulait savoir si Stéphane avait pris une cuite à la bière.

Autres exemples de questions : « Tu magasines ou tu t'es pogné le cul ? T'as fait des becs ? T'as fucké ? T'as amené tes suçons ? » Gentiment, Rousseau a expliqué qu'on ne dit pas « fucké » dans ce sens-là. Et que nos sucettes d'amour au Québec sont des suçons en France. Sachez-le pour votre prochain départ. Et quand, messieurs, on vous parlera de vos gosses, calmez-vous. Il s'agit de vos enfants.

Il a aussi été question des belles fufoufoues de M. Rousseau. Il semble que le mot est utilisé différemment en France. Mais nos recherches d'hier n'ont rien donné.



« Tu t'es brossé à la broue ? » « T'as fucké ? » : le québécois selon Thierry Ardisson.

Contrairement à sa rencontre avec Nelly Arcan, où il s'était montré plutôt agressif, Thierry Ardisson semblait beaucoup s'amuser avec Stéphane Rousseau, venu ploguer le spectacle *Chicago* dans lequel il jouera. Hélas ! L'émission n'avait que des images du spectacle américain. Ardisson en a profité pour féliciter Rousseau pour son rôle dans *Les Invasions barbares* et pour censurer le film.

Quant à ses connaissances de langue québécoise, elles sont encore assez primaires. Une immersion chez nous lui ferait le plus grand bien...

Par ailleurs, l'émission de Thierry Ardisson passe bien trop tard le samedi à TV5. Début à 22 h 30, et ça peut durer plus de deux heures.

Céline n'est pas canadienne...

Céline Dion aura souffert aux Grammy dimanche soir. Elle a commencé sa chanson et c'est le technicien qu'on a entendu parler. Pas Céline qui a recommencé sa prestation. Manifestement, ses écouteurs ne fonctionnaient pas. Mais elle s'en est bien tirée.

Ce qu'elle ignore, c'est qu'elle n'est pas une chanteuse canadienne, selon Global. Ce réseau, qui diffusait les Grammy Awards chez nous, avait embauché un couple pour nous souligner les grands moments de la cérémonie. À la fin, la dame a dit : « La seule Canadienne à chanter ce soir a été Sarah McLachlan. » Pourtant, cette bizarre analyste sa-

vait que Céline Dion y était, puisqu'elle a parlé de la panne de son.

Si Céline n'est pas canadienne pour cette Torontoise, de quelle nationalité est-elle ? Pense-t-elle que le Québec s'est séparé du Canada ? Qu'elle nous le dise. On a hâte à la spéciale de Global sur le sujet.

TVA et son « correspondant » chanceux en Haïti

Les événements se précipitent en Haïti ces jours-ci et voilà que TVA, qui n'a pourtant pas de correspondants à l'étranger comme Radio-Canada, diffuse des reportages originaux depuis dimanche. Alors que Radio-Canada utilise des images

achetées et des commentaires de Montréal.

C'est que Paul Larocque est rentré il y a 10 jours d'un séjour d'une semaine en Haïti. M. Larocque, dont le poste normal est celui de correspondant à la tribune parlementaire à Québec, a été dépêché en Haïti par son patron Serge Fortin qui sentait que la marmite bouillait fort là-bas.

M. Larocque n'a pas pu aller aux Gonaïves, dont la route a été fermée au cours des derniers jours, la ville était aux mains des adversaires du président Aristide. Mais déjà il y a 10 jours, le voyage pouvait durer de quatre à 12 heures, et la route était loin d'être sûre.

Ses reportages devaient être diffusés à compter de lundi prochain, alors que commence la grosse période des sondages du printemps. Mais l'actualité a poussé TVA à les devancer à cette semaine.

Ce soir, vous visiterez le pénitencier de Port-au-Prince, « moins pire que je le prévoyais », me disait M. Larocque hier au téléphone. On connaît le nombre exact de prisonniers : 1600, depuis peu. Avant, les témoins d'un méfait pouvaient être emprisonnés longtemps et oubliés. Le système s'est amélioré depuis, dit le journaliste.

On verra aussi des reportages sur les enfants victimes du sida — il y en a 22 000 recensés — et on rencontrera une Montréalaise, Lucie Lemaire, qui s'occupe de 350 enfants dans le village de Simonette, à une heure et demie de route de Port-au-Prince.

Curieusement, Paul Larocque a été reconnu en Haïti, où on peut capter TVA sur le câble. Voyant le caméraman Claude Côté et sa caméra au logo de TVA, un Haïtien a entonné *Fais du feu dans la cheminée*.

Les reportages sur Haïti passent trois fois : entre 17 h et 18 h, au TVA 18 h et à celui de 22 h.

Collecte de sang TQS / Rythme FM
Demain, de 7 h 30 à 19 h 30
 Venez rencontrer vos artistes et loffeurs préférés !



voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN
 COLLABORATION
 SPÉCIALE

19H00 ■
ARTISANS DE NOTRE HISTOIRE
 À la suite de la mort de Claude Ryan, Historia rediffuse cette entrevue d'une heure pendant laquelle l'homme politique évoque les grands moments de sa carrière.

19H30 ■
LA FACTURE
 Imaginez qu'un voleur vide votre compte de banque. Montant de la fraude : 6500 \$. L'institution financière vous tient responsable. Pourtant, votre compte ne contenait que 340 \$! Impossible ?

20H00 ■
SEXE ET POUVOIR
 Les agents les plus expérimentés de la CIA n'ont pas toujours résisté aux charmes de jeunes femmes ambitieuses venues de l'Est. CIA : *Sexpionnage* révèle un monde où tous les coups sont permis.

20H00 ■
HISTOIRES DE FILLES
 Judith est incapable de passer à l'acte avec son nouvel ami, un sexologue !

21H00 ■
ENJEUX
 L'histoire dramatique de jeunes enfants roumains abandonnés dans les rues de Bucarest et devenus des proies faciles pour les pédophiles. Un prostitué de 12 ans parle des dangers auxquels il s'expose avec des clients étrangers.

22H30 ■
DOCUMENTAIRE : L'OLYMPIA, LES 50 ANS
 Pour le 50^e anniversaire de la célèbre salle parisienne, des artistes qui s'y sont produits racontent leurs plus beaux souvenirs. C'est rempli d'images d'archives inédites et de déclarations d'amour. Avec Patrick Bruel, Julien Clerc, Michel Fugain, Enrico Macias, Eddy Mitchell, Georges Moustaki...

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
SRC	2 (9)	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Virginie	La Facture / Carte de débit	Le Bleu du ciel		Enjeux / Trafic sexuel d'enfants		Le Téléjournal/Le Point		NUIT NOIRE (4) avec Nick Nolte, Sheryl Lee		4	4
	4 (7)	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Extrême Limite	Poursuites de police	Histoires de filles	Km/h	Caméra Café	Michèle Richard	Le TVA	Merci bonsoir / Daniel Lavoie	Michel Jasmin / Corneille (23:17)		7	7
TVA	8 (10)														
	15 (17)	Macaroni tout garni	Ramdam	Cultivé et bien élevé	Diabolo menthe	National Geographic / À deux pas des gorilles		24 heures chrono		D'ici et d'ailleurs	Jazz sous influences	Diabolo menthe	Points chauds	8	8
TQS	24 (45)														
	16 (30)	Le Grand Journal (16:30)	Flash / Georges Brossard	Faut le voir pour le croire	Le monde de monsieur Ripley	LA ROUTE DE LA PEUR (6) avec Kristin Davis, Meat Loaf Aday		Fun noir & Cie / D. Bertrand	Le Grand Journal	110%	Voyeur			5	5
CTV	35														
	12	News		Access H.	eTalk Daily	American Idol		eTalk Special	Scrubs (21:20)	Law & Order: SVU	CTV News	News		11	11
CBC	8													45	61
	6	CBC News: Canada Now		Life and Times		72 Hours...	Marketplace	CBC News: Disclosure		The National	The National	ZeD (23:25)		13	13
ABC	22	Simpsons	ABC News	Will & Grace		Simple Rules	I'm with her	According to Jim	Less than...	NYPD Blue	Frasier	Night. (23:35)		22	22
	3	News		CBS News	E.T.	Navy NCIS		The Guardian		Judging Amy	News	Late... (23:35)		21	21
NBC	5	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	Will & Grace (20:40)	Scrubs (21:20)		Law & Order: SVU		Tonight (23:35)		18	23
	33	The Newshour		BBC News	Outdoor...			Quest / Gulf of Maine		Innovation / Building to...	Bus. Report	Charlie Rose		43	64
PBS	57	BBC News	Bus. Report	The Newshour				Innovation / Building to...		Barbara Sher's Live	BBC News			46	24
	A&E	City Confidential / Carlsbad		American Justice		Biography / Sharon Tate		Cold Case Files			Third Watch			73	39
ARTV		Pour l'amour du country		L'Héritage		À LA RECHERCHE DE RICHARD (4) avec Al Pacino, Harris Yulin		...musique	Orgueil et Préjugés (2/6)	Moi et l'autre				31	31
	BRV	Videos	Seeing Things		Music Hall	Gzowski...	SONGCATCHER (4) avec Janet McTeer, Aidan Quinn			Law & Order				72	34
CD		Phénomènes inexplicables		Biographies / Faye Dunaway		La Maîtrise du feu		Urgence Venin		NYPD Blue		Sans détour / Cowboy...		20	20
	CS	Prévention des toxicomanies		Formation	La Maternelle	Mondialisation	Enseigner...	Le Monde à la carte		Le Cégep...	...abysses	Le Monde des affaires		47	26
DISC		How'd they do that?		Daily Planet		How it's Made		American Chopper		Motor Mayhem		Daily Planet		37	37
	EV	Tendances...	Avventura...	Évasion...	Bleu	...des îles...	Mexico, VR	Blanches...	Sous zéro	...pratique	Évasion...	Ciel ma géol	...Stones	23	51
FC		All that	That's so...	...Stevens	Radio Free...	Boy Meets World	...Heartbeat	EVERYONE SAYS I LOVE YOU (4)		... (22:41)	... (23:04)	Smart Guy		67	
	FOX	Seinfeld	That '70s Show		Seinfeld	American Idol		24		Gilmore Girls		One Tree Hill		36	46
GBL-Q		Global News	National	Train 48	E.T. / Friends (19:4) / Will & Grace (20:20)					Judging Amy		Global News	Sports	3	3
	HI	Les deux font la loi		Série noire / St-Basile		Sexe et Pouvoir / Sexpionnage		JAG		CATHERINE LA GRANDE (5) avec C. Zeta-Jones, P. McGann (2/2)				25	53
HIST		Greatest Journeys on Earth		JAG		Two Men in a Trench		Secrets of the Dark Ages		Turning Points		JAG		49	47
	LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Gourmet	Savoir faire	Extra	Matchmaker	Perfect Match		Trading Places		Savoir faire	Matchmaker	71	29
MMA		Qu'est-ce qui fait courir...		Salut les amoureux!		Musicographie / Elton John		Une diva...	Made in...	Popop Bruno	Stars &...	Musicographie / Elton John		32	48
	MP	Top5M+...	Top5M+...	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Babu à planche		I.D. Mode	...attaque	30	30
MTL		La Forza del Desiderio		That '70s	Rabbin 2	Navy NCIS		The Guardian		NYPD Blue		Montreali...	Late... (23:35)	14	14
	NW	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Inside Media	Hot Type	The National		Homeless: Live on the Street				48	25
RDI		Le Journal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	SOS International		Le Téléjournal/Le Point		La Part...	Le Monde	Le Journal RDI		19	19
	RDS	Sports 30...	Sports 30	Hockey / Canadiens - Panthers						Sports 30		L'Équipe...	Qc Courses	33	33
S+		Brigade des mers		Aventure et Associés		Coroner Da Vinci		Le Protecteur		Brigade spéciale		Sans laisser de trace		24	52
	SHOW	This Hour...	Made in...	Poltergeist		Cold Squad		The Associates II		THE BLACKOUT (5) avec Matthew Modine, Dennis Hopper				40	40
SPA		PSI Factor		Puffery the Vampire Slayer		Stargate SG-1		Dark Angel		Odyssey		Outer Limits		32	
	SPN	Sportsnetnews	You Gotta...	NHLPA's...	Hockey / Blues - Sénateurs					Sportsnetnews		Snapshots	Drop in	38	38
TFO		Canada...	Volt	Panorama		L'art d'être parent		PERCEVAL LE GALLOIS (2) avec Fabrice Luchini, André Dussollier		... (23:20)					
	TLC	Clean Sweep		In a Fix				Rides / Heavy Metal		Junkyard Mega-Wars		In a Fix		39	27
TSN		Off the Record	Sportscentre	...Hockey	NHL on the Fly			Hockey / Islanders - Avalanche						28	28
	TTT	Mucha...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred...	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Patrouille...	Les Simpson	Déchiqueteurs	34	45
TV5		On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	P.J.: Police Judiciaire	Belle Bleue		Savoir plus santé		Le Journal	L'Olympia, les 50 ans			15	15
	TVO	Wazoo (18:15)	Dragonfly TV	The Hajj: The Greatest Trip...		Studio 2		Shackleton		National Geographic / Gorillas	Globe...	Studio 2		74	56
VIE		2e Peau	...Nicolas	MEURTRES À BROOKLYN (4) avec Bokeem Woodbine				Une chance qu'on s'aime		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	2e Peau	35	44
	VOX	... (17:30)	Votre toit	Vos droits		Ma maison		L'Équipe		Inf-Haut-Richelieu		Guide de survie...		9	9
VRAK		Edgemont	...justiciers	Réal-TV	Loup-garou	Roswell		Vice Versa	...galaxie					16	16
	YTV	Spongebob...	All Grown up	Mental Block	Yvon of...	Dragon Ball	Dragon Ball	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams...	2.4 Children	44	18
Z		Au-delà du réel		...Nerdz	Technofolie	Andromeda		The Dead Zone		Monstres mécaniques		Mutant X		26	54
	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

Je n'aime que toi: un week-end de 191\$...

STÉPHANIE BÉRUBÉ

Si l'année 2003 a fini en lion pour le cinéma québécois, avec des records de ventes de billets pour les films réalisés ici, 2004 commence en souris. En petite souris.

Le premier film québécois sorti cette année, *Vendus* d'Éric Tessier, a été retiré de l'affiche après deux semaines, alors que *Je n'aime que toi* de Claude Fournier devrait subir le même sort cette semaine. La fin de semaine dernière, le film n'a récolté, aux guichets du seul cinéma qui le présentait encore, que 191 \$.

« On avait décidé de le garder à l'affiche une troisième semaine à cause de la sortie de la bande sonore de *Je n'aime que toi*, signée par Jorane et du lancement du livre de Claude Fournier », explique Sylvain Gagné, vice-président de Christal Films, le distributeur de *Je n'aime que toi*. La sortie du disque de Jorane n'aura vraisemblablement pas eu l'effet escompté. Chez Christal, on croit que le long métrage racontant l'histoire trouble d'un auteur en manque d'inspiration (Michel Forget) et d'une prostituée blasée (Noémie Godin-Vigneau) en est à ses derniers moments à l'écran.

Seul le cinéma Parisien présente toujours le film, et encore, une fois par jour, à la dernière représentation, celle de 21 h 25. Bref, rien pour faire courir les foules. Au total, *Je n'aime que toi*, qui était doté d'un budget de 1,7 million, a récolté 40 296 \$ au box-office. À titre comparatif, *J'en suis*, un autre film de Claude Fournier, avait récolté 829 369 \$ de recettes aux guichets en 1997. Le distributeur Christal attend le résultat final pour chiffrer l'argent perdu dans l'aventure.

Chez Alliance Atlantis Vivafilm, qui a distribué *Vendus*, on évalue

avoir perdu environ 200 000 \$ avec ce film mettant en vedette Serge Thériault et Véronique Bannon. Le budget de *Vendus* était de 1,3 million; le film a récolté 37 614 \$ au box-office. « C'est certain qu'on est très déçu », dit Patrick Roy, vice-président chez Alliance Atlantis Vivafilm qui a retiré le film d'Éric Tessier après seulement deux semaines. « En cinéma, il y a une loi non écrite qui dit qu'après deux semaines, si un film ne fonctionne pas du tout, mieux vaut le retirer. »

Ce qui fut fait, à regret. Car Alliance croyait en son film. « Mais l'humour noir est un genre très

Le film, à l'affiche pour la troisième semaine, en serait à ses derniers moments au grand écran.

difficile au Québec », indique Patrick Roy, qui affirme qu'il sera très prudent lorsque viendra le temps de s'associer à un nouveau projet de ce genre. Alliance compte toutefois poursuivre ses collaborations avec les producteurs de *Vendus*, ainsi qu'avec le réalisateur Éric Tessier à qui l'on doit aussi le thriller *Sur le seuil*, une adaptation d'un roman de Patrick Sénécal qui a rapporté plus de 1,7 million. Le cinéaste travaille actuellement à l'adaptation d'un autre roman du même auteur.

Ce mauvais départ pour le cinéma québécois en 2004 ne devrait rien changer pour l'ensemble de l'année qui sera excellente, croit Patrick Roy. « Les gens ne sont pas allés voir ces films-là, dit-il, mais ils vont aller voir les autres. » Trois films québécois seront lancés ce mois-ci : *Le Papillon*

bleu de Léa Pool, mettant en vedette William Hurt et Pascale Bussièrès, *Dans l'oeil du chat*, le thriller romantique de Rudy Barichello, et *Jack Paradise* qui met en vedette Roy Dupuis.

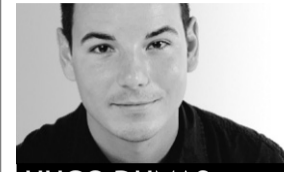
Du cinéma canadien à New York

Une autre nouvelle pour le cinéma québécois, bonne cette fois : le MoMA de New York présentera le mois prochain un minifestival de cinéma canadien mettant en vedette des productions québécoises. *Gaz Bar blues* de Louis Bélanger, 20 h 17, rue Darling de Bernard Émond et *La Face cachée de la lune* de Robert Lepage font partie de la programmation de *Canadian Front: New Films 2004* présenté au Musée d'art moderne de New York du 4 au 8 mars prochain.

Téléfilm Canada est partenaire de ce projet qui devrait devenir un événement annuel. Les six films qui font partie de la sélection ont été choisis par un conservateur du MoMA. Chose étrange, personne hier ne pouvait dire combien il en coûtera pour « présenter » ce cinéma canadien dans la Grosse Pomme. Le communiqué de Téléfilm Canada indique que le ministère du Patrimoine canadien soutient cette rétrospective, mais, au ministère de Hélène Scherrer, on affirme que l'argent vient plutôt de Téléfilm Canada. Des vérifications sont en cours à Téléfilm.

Trois autres films canadiens font partie de la programmation : *A Silent Love*, *Dying at Grace* et *The Saddest Music in the World*, un surprenant film mettant en vedette Isabella Rossellini dans le rôle d'une cul-de-jatte, baronne de l'industrie de la bière de Winnipeg qui organisera le concours de musique le plus triste du monde.

CNN admet avoir trop joué le « yeaaaah » de Howard Dean



HUGO DUMAS

TÉLÉVISION

hdumas@lapresse.ca

Le réseau de nouvelles en continu CNN a admis ce week-end en avoir beurré un peu trop épais sur le « yeaaaah » qu'a poussé le candidat démocrate Howard Dean dans un discours après sa défaite aux préliminaires de l'Iowa.

En quatre jours, le cri qualifié de primal a été joué 633 fois dans les bulletins d'information de la chaîne américaine, ainsi que par les autres grands réseaux nationaux. Toutefois, le chiffre de 633 n'inclut pas la diffusion du « yeaaaah » dans les talk-shows comme ceux de Jay Leno, les émissions humoristiques et les bulletins d'information régionaux. « C'était une grosse histoire, mais le défi avec un réseau de nouvelles en continu, c'est de tenir nos téléspectateurs informés tout au long de la

En quatre jours, le cri a été joué 633 fois dans les bulletins de CNN.

journée, sans toutefois dépasser les bornes », a souligné le directeur général de CNN, Princell Hair, dans une entrevue à Associated Press.

Dans les jours qui ont suivi le fameux cri, Howard Dean a été ridiculisé sur toutes les tribunes, CNN faisant même tourner des parodies musicales qui intégraient son cri de ralliement, de même que toutes les blagues subséquentes concoctées par

les Jon Stewart et David Letterman de ce monde. Pour Joe Trippi, le directeur de campagne de Howard Dean qui a été congédié après l'incident du discours « I Have a Scream », les admissions de CNN ne changent rien. « Cela a été complètement injuste. Ils ont tapé sur ce clou afin de détruire sa candidature », a confié Joe Trippi à des journalistes américains.


Dans la semaine qui a suivi le caucus de l'Iowa, 39 % de la couverture accordée par les grands réseaux à Howard Dean était positive, contre 86 % pour John Edwards et 71 % pour John Kerry. L'analyse a été préparée par le Centre pour les médias et les affaires publiques, un organisme de recherche établi à Washington.

Un pilote pour Bazzo

Maintenant sous la houlette de la maison de production Zone 3, le projet d'émission de débats d'idées, avec Marie-France Bazzo à sa barre, se concrétise et un premier pilote doit être tourné en mars pour Télé-Québec, a-t-on appris.

D'une durée de 60 minutes, cette émission hebdomadaire porte toujours le titre d'*Il va y avoir du sport* et on y discutera de culture et de société. Mais pas de façon tiède : ce sera un *show* de débats, un *show* où ça brasse. Le journaliste et coanimateur des *Francs-Tireurs*, Richard Martineau, travaille présentement à mettre l'émission sur ses rails.

Télé-Québec confirme que le projet est sur la table. « Zone 3 a déposé un projet avec Marie-France Bazzo, projet qui est présentement à l'étude. Mais il est encore trop tôt pour conclure quoi que ce soit », explique le porte-parole de Télé-Québec, Pierre Sheridan.



Télé-Québec
telequebec.tv


Ce soir...

Toujours incarcérée.


21 h


24 heures chrono

À la prison, on ne croit pas Kim.
Bauer doit faire face à un commando.



UN DUR
Ford
DE DUR






19 h 30

Diabolo menthe

Avec Jean-Nicolas Verreault,
Isabel Richer et Tryo.

Animation : François-Étienne Paré
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf

Télé-Québec, ça change de la télé



www.MICRO-ZOOM.com

AMD ATLON 2800+

Tour moyenne Deluxe ATX 300 W
Lecteur de disquettes 3,5 po, 1,44 Mo haute densité
Carte graphique vidéo 3D AGP
Mémoire 256 Mo DDR
Disque dur 40 Go
Clavier Windows (garantie 1 mois)
Souris et tapis
CDRW-ROOM 52X 24X 52X E-IDE
Haut-parleurs amplifiés 120 W
Écran 17 po CRT SVGA
4 ports USB
1 port en série et 1 port parallèle
Connexion Ethernet

Microsoft Windows XP, édition familiale
Garantie limitée 1 an pièces et main-d'oeuvre

~~699\$~~ **Maintenant 599\$**

Intel Pentium 4, 2660 MHz


Boîtier Deluxe ATX 220 V/110 V
Lecteur de disquettes 3,5 po, 1,44 Mo haute densité
Carte graphique Geforce avec sortie vidéo, 128 Mo DDR
Mémoire DDR 512 Mo
Disque dur ultra ATA 80 Go, 7 200 RPM
Clavier bilingue PS/2
Souris et tapis
CDRW + DVD Room + CD-ROM
Son stéréo Intégrée (audio)
Haut-parleurs amplifiés 3 pièces, "subwoofer"
Écran 17 po CRT
Fax/modem V.92 56 K
Connexion Ethernet

Microsoft Windows XP, édition familiale
Garantie limitée 1 an pièces et main-d'oeuvre

~~1 199\$~~ **Maintenant 899\$**

Disques durs		Lecteurs CD-ROM		Imprimantes laser	
40 Go	89\$ 69\$	DVD-RW 4X +/- OEM	149\$ 119\$	LEXMARK E210	210\$
80 Go	149\$ 89\$	DVD-RW 8X +/- OEM	499\$ 149\$		
120 Go	149\$ 119\$	DVD-ROM	49\$ 35\$		
160 Go	249\$ 175\$	CD-RW 52X 24X 52X	49\$ 39\$	ATI RADEON 128 MO	126\$ 69\$
200 Go	259\$ 210\$	CD-RW+DVD-ROM+CD-ROM	99\$ 69\$		

TÉL.: (514) 731-4343 • FAX: (514) 731-4377 • 6730 CÔTE-DES-NEIGES, MONTRÉAL, QC, H3S 2A8
Heures d'ouverture: Lundi-Vendredi: 9 h - 21 h, Samedi-Dimanche: 9 h - 18 h
Les photos ne correspondent pas. Offre limitée, les prix peuvent changer sans préavis. Paiement comptant, taxes en sus.



Le club Cinéphilie le plus généreux en ville!
POUR UNE PRE-VENTE DES BILLETS www.moviewatcher.com

FORUM 22

2213, rue Sainte-Catherine Ouest (514) 904-1250

<p>MONSTER (16+)</p> <p>LUN-JEU 1:30, 2:15, 4:10, 5:00, 7:00, 7:50, 9:45, 10:30</p> <p>TAKING SIDES (G)</p> <p>LUN-JEU 1:45, 4:20, 7:20, 9:55</p> <p>THE BUTTERFLY EFFECT (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:05, 1:50, 3:45, 4:35, 6:45, 7:15, 9:30, 10:00</p> <p>THE COOLER (13+)</p> <p>LUN-JEU 2:15, 4:45, 7:15, 9:45</p> <p>MYSTIC RIVER (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:00, 4:05, 7:10, 10:15</p> <p>ALONG CAME POLLY (G)</p> <p>LUN-JEU 1:15, 2:35, 3:30, 4:50, 5:45, 7:05, 8:00, 9:20, 10:15</p> <p>GIRL WITH A PEARL EARRING (G)</p> <p>LUN-JEU 1:10, 3:20, 5:30, 7:45, 9:55</p> <p>LOST IN TRANSLATION (G)</p> <p>LUN-JEU 2:45, 5:10, 7:35, 10:10</p>	<p>TEACHER'S PET (G)</p> <p>LUN-JEU 1:00, 3:00, 5:00</p> <p>ALEXANDRA'S PROJECT (16+)</p> <p>LUN-JEU 2:25, 4:55, 7:35, 10:05</p> <p>CHEAPER BY THE DOZEN (G)</p> <p>LUN-JEU 2:10, 4:40, 7:05, 9:35</p> <p>PETER PAN (G)</p> <p>LUN-JEU 2:10, 4:50</p> <p>IN AMERICA (G)</p> <p>LUN-JEU 2:05, 4:35, 7:10, 9:40</p> <p>BIG FISH (G)</p> <p>LUN-JEU 1:35, 4:25, 7:15, 8:10, 10:05</p> <p>COLD MOUNTAIN (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:35, 4:55, 8:15</p> <p>HOUSE OF SAND AND FOG (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:40, 4:40, 7:30, 10:20</p> <p>SOMETHING'S GOTTA GIVE (G)</p> <p>LUN-JEU 1:15, 4:05, 7:00, 9:50</p> <p>THE LAST SAMURAI (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:45, 5:10, 7:40, 8:35</p> <p>21 GRAMS (13+)</p> <p>LUN-JEU 1:35, 4:30, 7:25, 10:15</p>
---	---

* ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX - AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ



PISTES TROUBLES

CHAQUE MEURTRE PORTE UNE SIGNATURE.

LA PRESSE et **CKOI 96.9 FM**

invitent 100 personnes à l'avant-première du film

« PISTES TROUBLES »

le jeudi 26 février 2004

à 19 h 00 au Cinéma Star Cité de Montréal (4825, Pierre-de-Coubertin)

Courez la chance de gagner un des 25 laissez-passer quadruples!

Remplissez ce coupon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:

Q. Nommez une des vedettes du film

R. _____

Nom: _____ Âge: _____

Adresse: _____ App: _____

Ville: _____

Province: _____ Code postal: _____

Téléphone (jour): () _____ (soir): () _____

Le tirage aura lieu le lundi 16 février 2004. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les gagnants des laissez-passer recevront les prix par la poste. Valeur totale des prix: 1 200 \$. Règlements du concours No 20-378-194 chez Paramount Pictures (Canada).

ARTS ET SPECTACLES

Henri nostalgie



ALAIN BRUNET
alain.brunet@lapresse.ca

PARIS — Si Henri Salvador, indestructible monument de la variété française, traverse de nouveau l'Atlantique comme il l'a fait en août 2002 (ça se discute sérieusement du côté des grands événements estivaux), il est peu probable que ses fans puissent voir ce que les Parisiens ont vu le week-end dernier au Palais des congrès, un amphithéâtre moderne de 4000 places.

Ils auront certes droit à la verdure de cette légende vivante (un cliché incontournable dans le cas qui nous occupe), vénérable artiste de variétés converti en géronto-crooner, monarque de la nostalgie comme l'est son cadet cubain Ibrahim Ferrer (une décennie de moins qu'Henri) ou le fut son regretté collègue nonagénaire Compay Segundo. Mais bon, il faudrait un investissement exceptionnel (genre événement spécial du 25^e Festival de jazz, une idée comme ça...) pour que les fans québécois puissent jouir de cette cinquantaine de musiciens, de ces arrangements très classe de Bernard Arcadio et de cette scénographie exceptionnelle.

Ainsi donc, toutes les générations étaient au rendez-vous de ce coup d'envoi qui devrait rallier le public français au cours des mois à venir.

D'entrée de jeu, flottent paisiblement dans l'atmosphère des hologrammes vert et or, magnifique avancée technologique au plan de la scénographie. Ces motifs emplissent la scène pendant que le grand orchestre déclenche une première bossa. Le vieux monsieur fait alors son entrée, hyper-chic dans ses habits gris aux reflets bleutés. Le triomphe est imminent, quoi qu'il advienne de sa performance.

À pieds joints avec le performer, on saute dans les années 20 lorsque le



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Henri Salvador: toujours fringant à 86 ans.

petit Henri débarquait de sa Guyane natale pour s'installer à Paris avec sa famille, et qu'il voyait ses premières bagnoles dont un taxi piloté par une femme. Quelques décennies plus tard, le collègue Boris Vian lui en avait fait une chanson.

Le vieil homme se coiffe d'un panama et le swing de *Mademoiselle* se met en branle. La glace était bien mince, elle est définitivement cassée. Les hologrammes disparaissent, un second rideau tombe, les cordes symphoniques apparaissent sous la voie lactée. Le showbiz français à son meilleur!

Sous de petites averses de lumière, nous aurons tôt fait d'être *Ailleurs*, pour reprendre le titre de la chanson et ses trompettes à la manière Burt Bacharach. Nous serons ensuite avec *Vous*, une chanson de Guy Béart « bossa novée » par Salvador qui chante un peu faux lors de ce passage. On le lui pardonnera : la majorité absolue des professionnels de son âge ne peuvent compter sur un organe vocal aussi bien préservé.

C'est que le vieil Henri impressionne encore, on n'en parle pas comme on parlerait d'un vieil homme à qui

on vient rendre hommage malgré l'usure apparente. Salvador, il est comme était Trenet, droit et souple jusqu'à la fin. Il swingue à mort comme il l'a fait toute sa vie, on voit s'enflammer l'estrade des musiciens, incandescente lorsqu'il attaque *Quand un artiste*. Il nous met sur le cul lorsqu'il refait *Toi*, un texte aux rimes parfaitement syncopées, gracieuseté de sa claviériste Lydia Martinico.

Et hop! un petit coup de rouge avant de calmer le jeu avec *Ma chère et tendre* (titre de son dernier album, quand même moins bon que *Chambre avec vue* qui l'a relancé) et *Voyage dans le bonheur*, qu'il qualifie lui-même de voyage immobile. Et jazz, jazz primitif cette fois, avec une autre de ses collaborations vianesques et pas une de ses meilleures à mon sens; il faut quand même réaliser que le grand Boris a aussi fait de l'alimentaire, en témoigne la chanson *Trompette d'occasion*. Le contraste est d'autant plus évident à l'écoute d'un texte superbe de Bernard Dimey, *Sans toi*, superbement orchestrée, opposant le faste des cordes à des riffs métronomiques émanant des instruments harmoniques.

Plus tard, on déroulera un autre tapis orchestral, ponctué de motifs d'orgue on ne peut plus singuliers, *Il fait dimanche* à n'en point douter — gracieuseté de Marc Estève et Art Mengo.

Le crooner enchaîne avec une petite farce, l'histoire rocambolesque d'un Merlin moyenâgeux qui trouve enfin son talent en pensant avoir triché. Vous dire que j'ai ri cette blague serait mentir. Idem pour cette chanson-attrape écrite par Françoise Dorin : *Qu'elle est son s'amorce* par la description d'une beauté suave qui se révèle finalement être une cervelle d'oïseau... Choc des cultures? Je suis loin d'être le seul à estimer que les sketches de cabaret ne vont pas avec l'élégance acquise de Salvador depuis sa renaissance il y a quatre ans. Il faut néanmoins admettre que l'homme est un personnage composite, qui ne cesse de nous proposer des allers-retours entre l'humour gras et la finesse de sa pop classique.

Paris prend des airs de Chicago

La distribution surtout québécoise s'apprête à séduire la capitale française

ASSOCIATED PRESS

PARIS — *Chicago*, l'une des plus célèbres comédies musicales au monde, créée en 1926 et chorégraphiée en 1975 par Bob Fosse à Broadway, débarque à Paris dès le 13 février, en français dans le texte, grâce à une adaptation signée Laurent Ruquier et dotée d'une distribution majoritairement québécoise, dans une mise en scène de l'Américain Scott Farris.

Dans la présentation de quatre tableaux faite à la presse vendredi après-midi au Casino de Paris, le résultat est saisissant, même s'il ne

s'agissait que de répétitions, sans éclairage spécifique ni costume de scène.

Chicago se place d'emblée dans un registre au-dessus des « spectacles musicaux » français auxquels l'on pouvait s'être habitué depuis quelques années. Ici, tous les artistes chantent, dansent et jouent la comédie.

« Nous connaissons le goût du public français pour les spectacles musicaux et nous espérons leur apporter une vision plus moderne de thèmes intemporels tels que la haine, l'amour ou l'envie, et ce dans leur langue, mais revu au

goût du jour, ce qui évite le problème des sous-titres », a confié Scott Farris à l'Associated Press.

« Dès que j'ai su que l'on montait *Chicago* à Paris, j'ai fait acte de candidature », a pour sa part indiqué l'adaptateur — inattendu —, l'humoriste et animateur de télévision Laurent Ruquier. « Adapter le texte des comédiens fut un plaisir : les langues vivent et des équivalents existent toujours. En revanche, pour les chansons, l'on se doit de respecter le nombre de pieds (syllabes), et j'ai parfois eu recours, je l'avoue, au dictionnaire des rimes! Cependant, j'ai surtout oeuvré pour

que ces vers « sonnent » une fois chantés et mis en musique », a-t-il expliqué à l'AP.

La distribution, elle, reste majoritairement canadienne. Roxie Hart est jouée par la jeune Ontarienne Véronique DiCaire, et Velma Kelly est campée par la Montréalaise Terra Cicotosto.

Le personnage de Billy Flynn, le reporter du *Chicago Tribune*, au centre de l'intrigue, échoit au comédien et humoriste Stéphane Rousseau, révélation des *Invasions barbares*, suite cinématographique du *Déclin de l'empire américain*, de Denys Arcand.

SPECTACLES

CINÉMAS INDÉPENDANTS

AIME TON PÈRE

Cinéma Beaubien : 12h, 21h30.

ARBRES précédé de L'ENFANT PARLE ARBRE

Cinéma Parallèle : 15h30, 19h15.

BIG FISH

Cinéma du Parc (1) : 17h, 21h05.

CÔTELETTES (LES)

Cinéma Beaubien : 12h30, 14h30, 16h45, 19h, 21h.

Ex-Centris (salle Cassavetes) : 15h, 17h15, 19h, 21h.

DISCORDIA

Cinéma ONF : 19h, 21h.

ENFANTS DU DÉSORDRE (LES)

Cinémathèque québécoise (salle Claude-Jutra) : 18h30.

GIRL WITH A PEARL EARRING

Cinéma du Parc (2) : 14h45, 16h45, 18h45, 20h45.

HUKKLE

Cinéma du Parc (3) : 19h30.

HUNT (THE)

Cinémathèque québécoise (salle Claude-Jutra) : 20h30.

LE CHIEN, LE GÉNÉRAL ET LES OISEAUX

Cinéma Beaubien : 14h, 15h45, 17h30, 19h15.

MILLE MOIS

Cinéma Parallèle : 21h15.

MONSTER

Cinéma du Parc (1) : 15h, 17h10, 19h20, 21h30.

PETITE LILI (LA)

Cinéma Beaubien : 12h, 21h15.

Ex-Centris (salle Fellini) : 15h15, 19h30.

ROGER TOUPIN, ÉPICIER VARIÉTÉ

Cinéma du Parc(3) : 15h.

Cinéma Parallèle : 13h, 17h.

TRIPLETTES DE BELLEVILLE (LES)

Cinéma Beaubien : 14h15, 16h, 17h45, 19h30.

Ex-Centris (salle Fellini) : 13h30, 17h30, 21h30.

DANSE

AGORA DE LA DANSE

(840, Cherrier)

Adela, Mi Amor, de José Navas : 20h.

MUSIQUE

SALLE WILIFRID-PELLETIER DE LA PLACE DES ARTS

Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Jacques Lacombe.

Olivier Thouin, violoniste. *Réverie et caprice* (Berlioz), *Poème* (Chausson)

et *Méditation de Thaïs* (Massenet), pour violon et orchestre, *La nuit et l'amour* (Holmès), Barcarolle des *Contes d'Hoffmann* (Offenbach), *Soirs* (Schmitt), Ballet de *Faust* (Gounod). Concerts Air Canada : 19h30.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

Silvia Mandolini, violoniste, Brigitte Poulin, pianiste. Berio, Xenakis, Francesconi, Lesage : 20h.

VARIÉTÉS

SPECTRUM

(318, Sainte-Catherine O.) Stereophonics et Howie Day : 20h.

CABARET MUSIC-HALL

(2111, Saint-Laurent)

Dorothee Berryman : 20h.

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

Nanette Workman : 21h.

LION D'OR (1676, Ontario E.)

Les Zapartistes : 20h30.

Le nouveau BMW X3 avec xDrive

www.bmw3.ca
1 800 667-6679

Le plaisir de conduire.

if $360^\circ \times (24 - 2 \langle \frac{3}{2} \rangle)^N \times (\times (225HP(n+6c))^{12} + N \frac{3(x+i)}{214ft.} (x^2(365-8c/12) \dots$

$B(1+\frac{0}{2})(x^2(365-8c/12) \dots$

$\frac{3.0i}{210kph} + 3(x - \frac{25i}{L}) + 3.0i (\frac{3v+1560L}{(x+40^\circ)}) \times (365-8c/12) \times 2$

$\frac{3.0i}{0-100kph} \dots$

$N \frac{3(x+i)}{214ft.} (8c/12) 8 (\frac{72}{256} \sqrt{5900m}) 1560L. (\frac{225HP}{5900})$

donc, = X3

Faites le calcul. Vous avez X choses à vivre. Et une vie seulement.
Solution : le BMW X3 avec système de transmission intégrale xDrive.



**ÉCONOMISEZ
TPS
TVQ
À L'ACHAT***

La Dodge Caravan fête ses 20 ans de leadership!


C'est L'Événement Dodge Caravan. Pour célébrer, vos concessionnaires Chrysler, Jeep^{MD} et Dodge vous font économiser[†] l'équivalent de la TPS et la TVQ à l'achat sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan.


Dodge  **Caravan**
La mini-fourgonnette préférée au pays



Dodge Caravan 2004
Édition anniversaire

ANNIVERSARY EDITION Ensemble valeur ajoutée
Roues de 16 po en aluminium chromé
• Boucliers avant et arrière de couleur assortie • Poignées de porte de couleur assortie • Garniture du tableau de bord argent satiné • Bouclier arrière avec marchepied • Volant gainé de cuir

 **Système DVD disponible pour toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan.**

 LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES DODGE CARAVAN ET GRAND CARAVAN 2004. GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24.**
GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000\$†

* Les taxes sont payables par le consommateur sur le prix total à l'achat avant l'application du rabais. Le rabais correspond au montant des taxes payées sur le prix total du véhicule, avant tout crédit pour échange, et ne s'applique pas aux montants payés pour le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs, les accessoires installés par le concessionnaire, les frais d'administration des concessionnaires et les autres taxes applicables. Le rabais ne s'applique pas aux options de financement à l'achat ou à la location. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et autres taxes applicables en sus. Offre d'une durée limitée et exclusive, qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'applique à la livraison au détail des modèles sélectionnés. L'offre peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ** Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins® diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km* sur le moteur. † Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

